

ENF-90

Bestell-Nr. • Order No. 06.4360



MONACOR

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

WWW.MONACOR.COM

Deutsch 12-V-Entstörfilter

Diese Anleitung richtet sich an Fachleute mit Kenntnissen in der Kfz-Elektrik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Filter ist speziell zum Herausfiltern von Störungen aus der 12-V-Versorgungsspannung für Autoradios bzw. für Car-Hi-Fi-Endstufen konzipiert.

2 Wichtige Hinweise zur Montage

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Das Filter muss fest und fachgerecht an einer mechanisch stabilen Stelle im Auto montiert werden, damit es sich nicht löst und zu einem gefährlichen Geschoss wird.
- Die Belastung von max. 10 A Dauerstrom oder kurzzeitig max. 30 A Spitzenstrom darf nicht überschritten werden!
- Beim Anschluss des Filters ist besondere Sorgfalt geboten. Bei Kurzschlüssen können sehr gefährlich hohe Ströme fließen. Deshalb vor dem Anschluss die Minusklemme der Autobatterie abschrauben.
- Bei missbräuchlicher Verwendung, unsachgemäßer Montage oder falschem Anschluss kann keine Garantie für das Filter und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

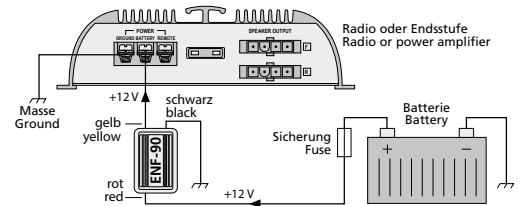


Soll das Filter endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Anschluss

- 1) Die Minusklemme der Autobatterie abklemmen.
- 2) Für eine optimale Entstörung das Filter in der Nähe des Autoradios/der Car-Hi-Fi-Endstufe befestigen, damit das Verbindungskabel zwischen Filter und Autoradio/Car-Hi-Fi-Endstufe möglichst kurz ist. Das Filter an geeigneter Stelle fest montieren.
- 3) Die Kabel des Filters mit Aderendhülsen versehen.
- 4) Das Filter in die 12-V-Versorgungsleitung zwischen Autobatterie und Autoradio/Car-Hi-Fi-Endstufe schalten:
 - rotes Kabel zur Sicherung
 - gelbes Kabel zum Verbraucher
 - schwarzes Kabel mit dem Autochassis verbinden.
 Die Klemmschrauben für die Anschlusskabel fest anziehen.
- 5) Die Minusklemme der Batterie wieder anklemmen.

Änderungen vorbehalten.



English 12V Noise Filter

These operating instructions are intended for experts with knowledge in the electrical system of the car. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

The filter is specially designed to eliminate noise from the 12V supply voltage for car radios or car HiFi power amplifiers.

2 Important Notes for Installation

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Install the filter rigidly and expertly at a mechanically stable place in the car so that it will not work loose and become a dangerous projectile.
- Do not exceed the continuous current load of 10A max. or a temporary peak current load of 30A max.!
- Be very careful when connecting the filter. In case of short circuit, there may be dangerous high currents. Therefore, before connecting, always unscrew the negative terminal of the car battery.
- No guarantee claims for the filter and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the filter is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected.



If the filter is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Connection

- 1) Disconnect the negative terminal of the car battery.
- 2) For optimum noise elimination, install the filter close to the car radio/the car HiFi power amplifier so that the connection cable between the filter and the car radio/ car HiFi power amplifier is as short as possible. Rigidly install the filter at a suitable place.
- 3) Provide the cables of the filter with cable end sleeves.
- 4) Insert the filter in the 12V supply line between the car battery and the car radio/car HiFi power amplifier:
 - connect the red cable to the fuse
 - connect the yellow cable to the load
 - connect the black cable to the car chassis
 Secure the clamping screws for the connection cables.
- 5) Reconnect the negative terminal of the car battery.

Subject to technical modification.

ENF-90

Référence num. • Codice 06.4360



WWW.MONACOR.COM

Français **Filtre anti-parasite 12V**

Cette notice s'adresse aux techniciens possédant des connaissances dans le système électrique de la voiture. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce filtre est conçu pour filtrer des interférences émanant de la tension 12V, pour les autoradios et amplificateurs.

2 Conseils importants de montage

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le filtre doit être solidement et correctement fixé dans le véhicule afin qu'il ne se transforme pas en projectile dangereux s'il venait à se détacher.
- La puissance ne doit pas dépasser 10A, courant continu ou 30A courant de crête, et ce sur une courte durée.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous procédez au branchement du filtre. En cas de court-circuit, des courants très élevés circulent. Avant toute manipulation, débranchez la borne négative de la batterie de la voiture.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le filtre n'est pas correctement utilisé, monté ou branché ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Italiano **Filtro antirumore 12V**

Queste istruzioni sono rivolte ad esperti con conoscenze nel sistema elettrico delle automobili. Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il filtro è previsto in particolare modo per filtrare le componenti di rumore dalla linea di alimentazione a 12V di autoradio o di booster HiFi per auto.

2 Avvisi importanti per il montaggio

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il filtro dev'essere montato saldamente e a regola d'arte in un posto meccanicamente robusto nell'automobile, dove sia escluso che si possa staccare con conseguenze pericolose.
- Non si deve superare una corrente permanente di 10A max. e solo per breve tempo una corrente di picco di 30A max.
- Il collegamento del filtro dev'essere eseguito con particolare cura. Nel caso di un cortocircuito vi possono essere correnti molto alti e pericolosi. Prima di provvedere al collegamento si deve svitare il morsetto negativo della batteria dell'auto.

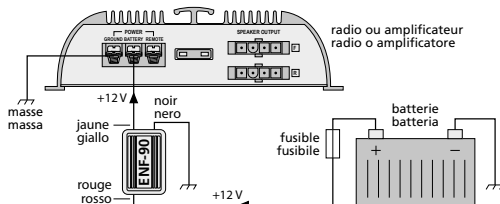


Lorsque le filtre est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Branchements

- 1) Débranchez la borne négative de la batterie.
- 2) Pour une élimination optimale des interférences, fixez le filtre le plus près possible de l'autoradio/ampli de manière à avoir un cordon de liaison entre le filtre et l'autoradio/ampli le plus court possible. Fixez alors le filtre.
- 3) Montez sur le câble rouge et le câble jaune du filtre des fiches terminales.
- 4) Insérez le filtre dans le circuit d'alimentation 12V, entre la batterie du véhicule et l'autoradio/ampli:
 - câble rouge : au fusible
 - câble jaune : au consommateur
 - câble noir : au châssis de la voitureSerrez bien les vis des câbles de branchement.
- 5) Rebranchez la borne négative de la batterie de la voiture.

Tout droit de modification réservé.



- Nel caso d'uso improprio, di montaggio scorretto o di collegamento sbagliato non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni conseguenti a persone o a cose.



Se si desidera eliminare il filtro definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collegamento

- 1) Staccare il morsetto negativo della batteria auto.
- 2) Per avere la massima funzione antirumore, il filtro deve essere fissato vicino all'autoradio/al booster per tenere il cavo di collegamento possibilmente corto. Montare il filtro saldamente in un punto adatto.
- 3) Applicare dei capicorda a tubetto ai cavi del filtro.
- 4) Inserire il filtro nella linea di alimentazione a 12V fra batteria e radio/booster:
 - cavo rosso verso il fusibile
 - cavo giallo verso il consumatore
 - collegare il cavo nero con il telaio dell'auto.Stringere bene le viti dei collegamenti.
- 5) Ricollegare il morsetto negativo della batteria.

Con riserva di modifiche tecniche.